

Le Bonhomme en pain d'épices

- I -

texte d'Olivier Cohen
(d'après un conte traditionnel)
musique de Vincent Bouchot

$\text{♩} = 104$

The musical score consists of seven staves. The top two staves are for vocal parts: 'Enfants Attentifs' and 'Gamins Turbulents', both with rests. The next three staves are for woodwinds: 'Flûte', 'Hautbois', and 'Clarinette en la', all with rests. The 'Clarinette en la' staff includes a melodic line starting with a *p* dynamic and a note indicating it is played in the shadow of string pizzicatos. The 'Alto' staff has a melodic line starting with a *mf* dynamic and a *pizz.* instruction. The 'Violoncelle' staff has a bass line starting with a *mf* dynamic. The score is in 3/4 time and features a key signature of one sharp (F#).

Enfants Attentifs

Gamins Turbulents

Flûte

Hautbois

Clarinette en *la*

p (dans l'ombre des *pizz* des cordes)

Alto

mf

pizz.

Violoncelle

mf

"LE BONHOMME EN PAIN D'ÉPICES . Il y a bien longtemps..."

8

E.A.

G.T.

Fl. *flatt.*

Hb.

Cl. *mp*

Alt.

Vc.

p (dans l'ombre de la clarinette)

"... dans une drôle de maison biscornue."

16

E.A.

G.T. *gliss.*

Fl. *bisb.*

Hb.

Cl. *mf*

Alt.

Vc.

"Gis-cornue" ? [u] ça veut di-re

Prendre la clarinette basse

diction assez précieuse,
insister sur les "e" muets

22

E.A.

G.T. *gliss.*
quoi "dis-comue ?" [u] Un(e)ba-ra - que cor - nue ? Un(e) ca - ba - ne tou - te nue ?

Fl. *bisb.*

Hb.

Cl. *Clarinette basse*

Alt.

Vc.

mf *mf* *mp* *mf* *f*

26

E.A. U - ne mai - son tor - du - e, pen - tu - e, Aux sols pas très droits, aux murs de guingois,

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

mp *p*

31

E.A. A - vec des mar - ches de tra - vers, un toit à l'en - vers.

G.T. Comment ? On peut

Fl. *mf* *p* *mf* *p*

Hb.

Cl. *mp*

Alt.

Vc. (*sempre pizz.*)

34

E.A. Bien sûr, qu'est c(e) que tu crois ? Vas-tu te tai - re pour u - ne fois ?

G.T. vi - vre dans un tel en - droit ? *Poco più mosso* ♩ = 116

Fl. *mf* *p*

Hb. *p* *mf*

Cl. Reprendre la clarinette en la Clarinette en la *mf* *p*

Alt. *mf*

Vc. (*pizz.*) *mf*

"Dans leur petite demeure..."

"... tous les oiseaux du voisinage."

39

E.A. *Des moi-*

G.T. *Des oiseaux ?*

Fl. *mf*

Hb. *mf*

Cl. *mf*

Alt. *mf*

Vc.

45

E.A. *neaux ? Des cor-beaux ? Des pass(e)-reaux ? Des ai-gles, des vau-tours, des pé-li-cans?*

G.T. *Quels oiseaux ? Des oiseaux ? Quels oiseaux ? Des pier-rots ?*

Fl.

Hb. *f*

Cl.

Alt.

Vc. *arco, sul pont. p*

50

E.A. Des oi - seaux ? Quels oiseaux ? Des oi - seaux ? Quels oiseaux ?

G.T. Des pi-verts, des paons, des cor - morans ? Des fai-sans, des ca-nards, des toucans ? Des oiseaux ?

Fl.

Hb. *mf*

Cl.

Alt. *pizz.*

Vc. *f*

55

E.A. "Partout on vantait leur gentillesse..."
Chhhht! Laisse-la par - ler, à pré - sent!

G.T. Quels oiseaux ? Des oiseaux ?

Fl. *Poco più mosso* ♩ = 126

Hb. *p*

Cl. *p*

Alt. *pizz.* *mf*

Vc. *(sempre pizz.)* *mf*

63

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

70

quasi bouche fermée

E.A.

[ou] [ou] [ou] [ou] [ou]

G.T.

soupir

[Hhhh!]

Et pourquoi ell(e) pleu-rait ? On l'ennuy-ait ? On la chatouil-

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

75

E.A. *At-tends, l'histoi - re n'a*

G.T. *lait? On la re-pous - sait? On la se-cou - ait? On la cri-ti - quait?*

Fl. *mp*

Hb. *mp*

Cl. *mp*

Alt. *pp* *mf*

Vc. *pp* *mf*

80 *"La vie m'a beaucoup donné..."*

E.A. *mê-me pas commen - cé. É - cou - te ce que la grand-mère se di - sait.*

G.T.

Fl. *bisb.* *flatt.* *mf*

Hb. *p*

Cl. *mp* *p*

Alt. *tr* *pizz.* *mf*

Vc. *Arco* *pizz.* *mf*

Poco più mosso ♩ = 144

87

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

"... le bonheur d'entendre les cris d'un enfant."

95

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

Oh! la pau - vre ne de-vait pas s'a-muser. Tou - te seu - le

mp

mf

p

mp

p

arco

pizz.

arco

mf

101

E.A. sans per-son - ne, sans per-son - ne pour plai-san-ter, Per - son - ne pour jou-er, per-son - ne pour se

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. *mf*

Alt. *mf*

Vc. *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *mf*

106

E.A. dis-pu-ter. Per - son - ne pour jou - er, per-son - ne pour se dis - pu - ter. Per -

G.T. Person - ne pour dans-ser, per-son - ne pour jou - er, Per - son - ne pour dan-ser, per-son - ne

Fl.

Hb.

Cl. *p* *mf* *mp*

Alt. *mp* *p* *pp*

Vc. *pizz.* *arco* *mp*

110

E.A. son - ne pour jou-er, Per-son - ne pour se dis - pu-ter.

G.T. pour jou-er, Per-son - ne pour dan-ser, per-son - ne pour jou-er, Per-son - ne pour dan-ser.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

mp *mf* *p* *pp* *p*

115

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

p *mf*

"Le temps passait doucement..."

Enfants Attentifs

Gamins Turbulents

Flûte

Hautbois *mp*

Clarinette sib *pp*

Alto *mp*

Violoncelle *pp*

♩ = 120

9

E.A. Quasi bouche fermée "Elle regarda autour d'elle..." *tremolo avec la langue*

G.T.

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. Sib *p*

Alt.

Vc. *pizz.* *mf* *arco, sul pont.* *p*

[ou] [ou] [ou]

16

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

Gamins siffleurs

f

mf

f *p* *mp*

mp

23

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

Un soliste
(voix grave)

La moitié des autres Je ne peux te don-ner un en-fant. Mais fa-brique u bonhomme en pain d'é-

Chouty tou-y ! Chouty tou - y Pi-ti Pi - ti ! Coco - cu ! Chouty tou - y !

pp

pp

mf *mf* *pp*

pizz.

mf

28

E.A. pi - ces... un pas trop grand. Et bien - tôt, je t'as - su - re, tu le ver - ras cou - rir au - tour de toi.

G.T. Chou - ty tou - y Pi - ti Pi - ti! Coco cu!

Fl.

Hb. *mf* *p*

Cl. Sib.

Alt. *mf* *p* *pp* *mf*

Vc. *mf* *arco* *mf*

33 Plus lent, très libre

E.A. Seu - lement, n'ou - blie pas, prends - garde à trop le fai - re cui - re.

G.T.

Fl. *f*

Hb. *f*

Cl. Sib. *f* *pp* *très libre* *mf* *pp*

Alt. *f*

Vc. *f*

"Brusquement jaillies de nulle part..."
"La vieille faillit tomber à la renverse."

Tous les
enfants attentifs

E.A. *38* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

G.T. *38* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Fl. *38* *Tempo primo*

Hb. *38* *mf*

Cl. Sib. *38* *p*

Alt. *38* *Sul pont.* *pp* *pizz.* *mf*

Vc. *38* *mf*

Tous les Gamins turbulents Mais

Et pourquoi ? Le bruit l'a fait s'é - va - nouil - ler ?

E.A. *43* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

G.T. *43* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Fl. *43*

Hb. *43* *mf* *pp*

Cl. Sib. *43* *mf* *mp* *p* *mf*

Alt. *43* *Sul pont.* *mf* *p* *mf*

Vc. *43* *mf* *f* *mf*

non, u-ne voix s'est mise à par - ler ! U-ne voix ve-nue de nul-le part, c'est curieux.

"C'est curieux." Mais ça ne veut rien

47

E.A.

G.T.

di - re "curieux" ! Pourquoi pas in - so - li - te, mystérieux, ou même sur - prenant, inquietant, É - tonnant, a - hu - ris -

Fl.

mf

p

flatt.

Hb.

mf

Cl. Sib.

p

Alt.

Sul p.

pp

pizz.

Vc.

mf

53

E.A.

G.T.

Parlé, extravagant

sant, a - bra - ca - dabrant, Fa - buleux, pro - digieux, pha - ra - mineux, En - fin je n(e) sais pas, ce que tu veux !

Fl.

mp

f

tr

Hb.

mf

f

Cl. Sib.

mp

f

Alt.

mp

f

tr

Vc.

arco

mf

f

"Après avoir entendu la voix..."

58

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

Libre

p

p

p

p

p

p

64

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

"... devinez ce qu'elle pensa."

Meno mosso ♩ = 92

précieux, moqueur

Qu'est c(e) que je risque ? Au

précieux, moqueur

Qu'est c(e) que je ris-que ? Au pi-re mon ma-

p

p

p

pizz.

arco

mp

"Alors, elle alla dans la cuisine..."

E.A. *70*
pi-re mon ma ri man-ge-ra le pain d'é - pices.

G.T. *70*
ri man-ge-ra le pain d'é-pi-ces.

Fl. *70* *Accelerando*
mf

Hb. *70*
mf

Cl. Sib *70*
mp

Alt. *70*
mp (pizz.)

Vc. *70* *pizz.*
mf

♩ = 126

E.A. *76*

G.T. *76*

Fl. *76*
mp

Hb. *76*

Cl. Sib *76*
mf
mp

Alt. *76*
mf
f

Vc. *76*

"... approchant de toute la vitesse dont il était capable."

La moitié des gamins

81

E.A. Chuchoté, mais fort !

G.T. Le ven-tre qui gar-
L'autre moitié des Gamins

Fl. Tou tou-lou tou-lou
croix : claquement de doigts

Hb. *mp* *f* *mf* *p*

Cl. Sib. *f* *mp* *mf* *p*
Sul pont.

Alt. *mp*
Sul pont.

Vc. *f* *mp*

85

E.A. Chut ! Tous les enfants attentifs

gouil-le, les ba - bi - nes re-troussées. Al - lé - ché, gourmand, af - fa - mé Vas-tu é - cou-ter l'his-

G.T. Tou tou-lou tou-lou Tou tou-lou tou-lou Tou Tou Tou Tou tou-lou tou-lou

Fl.

Hb. *mf* *mp* *pp* *p*

Cl. Sib. *mf* *p*

Alt. *ord.* *p*

Vc. *pp*

"Que prépares-tu?
...
c'est ainsi que je l'aime."

89

E.A. *toi - re qu'on veut te con-ter ? A - lors, le grand - pè - re, qu'a-t il de-man - dé ?*

G.T.

Fl. *mf*

Hb. *f p f*

Cl. Sib. *f p mf*

Alt. *f p mf*

Vc. *mf* *ord.*

94

E.A. *Quasi bouche fermée*
[ou] [ou] [ou] [ou] [ou] [ou] [ou] [ou]

G.T. *Quasi bouche fermée*
[ou] [ou] [ou] [ou]

Fl. *flatt. mf*

Hb. *mf*

Cl. Sib. *mp p*

Alt. *p*

Vc. *p*

♩ = 112

"Quand la vieille ouvrit le four..."

99

E.A. [ou]

G.T.

Fl. *mp*

Hb. *mp*

Cl. Sib *mp*

Alt. *mp*

Vc. *pp* *p* *f* *p*

battuto 3

battuto 3

103

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib

Alt.

Vc. *mp* *p* *f* *p*

battuto 3

battuto 3

Detailed description of the musical score: The score is for a chamber ensemble. It consists of two systems of staves. The first system (measures 99-102) includes parts for E.A. (voice), G.T. (voice), Flute, Horn, Clarinet in B-flat, Alto Saxophone, and Violoncello. The E.A. part has a vocal line with a long note on 'ou'. The woodwinds and saxophone play melodic lines, while the cello plays a rhythmic accompaniment with triplets and dynamic markings (pp, p, f, p). The second system (measures 103-106) continues the instrumental parts. The Flute, Horn, and Clarinet in B-flat play similar melodic lines. The Alto Saxophone and Cello continue their parts, with the cello featuring more triplets and dynamic markings (mp, p, f, p).

... qu'il s'amusait à lui échapper."

107

E.A. En haut, en bas,

G.T. En haut, en

Fl. *mf* *pp* *mf*

Hb. *mp* *tr* (1/2 ton) *pp*

Cl. Sib. *pp*

Alt. *mp* *battuto* *pont.* (norm.)

Vc. *pp* *mp*

111

E.A. il saute un peu partout... A droite, à gauche, il tour - ne comme u-ne tou-

G.T. bas, il saute un peu par - tout... A droite, à gauche, il tour - ne comme u-ne tou-

Fl.

Hb.

Cl. Sib. *tr* *mf*

Alt. *pont.* *mf* gliss. d'harmoniques

Vc. *pont.* *mf* gliss. d'harmoniques

114

E.A. pi - e, le bonhomme en pain d'é-pic(es). En haut, en bas, il saute un peu partout...

G.T. pi - e, le bonhomme en pain d'é-pic(es). En haut, en bas, il saute un peu par-

Fl.

Hb. *mp*

Cl. Sib. *pp*

Alt. *mp* *pont.*

Vc. *mp* *battuto* 3 (norm.) *pont.*

117

E.A. A droite, à gauche, à droite, à gauche...

G.T. tout... A droite, à gauche, à droite, à gauche...

Fl. *p*

Hb.

Cl. Sib. *p*

Alt. *battuto*

Vc. *battuto* 3 3 3 3

131 Un soliste

E.A. *Unis* Cou-rez, trot - tez, ga-lopez ! Pre - nez une é - puisette, un fi - let... Jamais vous ne l'at-tra-perez. Les Gamins chuchoté, un peu de timbre... turbulents

G.T. 131
Aïe ouille aïe ouille ouille aïe ouille aïe ouille ouille aïe ouille aïe ouille ouille Qui ?

Fl. 131
mp *mf*

Hb. *mf*

Cl. Sib *mp* *mf*

Alt. 131
mp *f* gliss. d'harmoniques *sul do*

Vc. *mp*

136 Tous les Enfants attentifs

E.A. 136
Le bonhomme en pain d'é - pi - ces, pardi ! On ju - rerait que tu n'as pas suivi.

G.T. 136

Fl. 136
mp

Hb. *mp*

Cl. Sib *mp* *f* très en dehors

Alt. 136
mp *Arco*

Vc. *pizz.* *mp*

Tous

141

E.A. *Tous*
 Tout le mon-de court, tout le mon-de le poursuit. Tout le mon-de court,

G.T.
 Tout le mon-de court, tout le mon-de le poursuit. Tout le mon-de court,

Fl.
p

Hb.
p

Cl. Sib.
p

Alt.
p

Vc.
p

145

E.A.
 tout le mon-de le poursuit. Tout le mon-de court, tout le mon-de le poursuit. Tout le mon-de court...

G.T.
 tout le mon-de le poursuit. Tout le mon-de court, tout le mon-de le poursuit. Tout le mon-de court...

Fl.
pp

Hb.
pp

Cl. Sib.
pp

Alt.
pp

Vc.
pp

Avant le début de la musique :
 "Le bonhomme en pain d'épices...
 ...qui s'approchait doucement."

- III -

"Ne bouge pas... .. de ton ventre ?"

Enfants Attentifs

Gamins Turbulents

Flûte Piccolo

Hautbois Cor anglais

Clarinette sib \flat *quasi gliss. tr*

Alto *pizz.*

Violoncelle

5 "Le bonhomme en pain d'épices hurla de rire..." "... je peux te le jurer." *legatissimo, quasi gliss. ppp* *gliss. ad lib. pour former un cluster libre*

G.A. B.F.

G.T. *ppp* B.F.

5 Arrête de me prendre pour une poire.

Fl.

Hb.

Cl. Sib \flat *tr*

Alt. *mp* *pp* *tr*

Vc. *pizz* *p* *arco, sul p.* *pp* *pizz.* *mf* *tr* *pp* *tr*

"J'ai vu ce que tu as fait..."

"... Je vais t'avalé d'une bouchée."

18

G.A. *frotter doucement les paumes des mains l'une contre l'autre*

G.T. *claquements de langue*

Fl. $\text{♩} = 84$

Hb. *p*

Cl. Sib. *p*

Alt. *p* *Battuto*

Vc. *pizz.* *arco* *tr* *pp*

mp

26

G.A.

G.T. *f*

Fl. $\text{♩} = 126$ *sempre staccato* *p*

Hb. *sempre staccato* *p*

Cl. Sib. *sempre staccato* *p*

Alt. *sempre staccato* *p*

Vc. *tr* *mf*

mf

Il s parlent les che-vaux ? Je croyais qu'ils plissaient les na-

33

G.A. *Un peu d'attention, voy-ons... On t'a ré-pon - du.*

G.T. *seaux, Qu'ils claquaient des sa - bots.*

Fl. *f p f*

Hb. *f p mf f*

Cl. Sib. *f p mf f*

Alt. *p mf f*

Vc. *f pizz. arco f*

f mp f

40

G.A. *Dans les con-tes tout le mon-de par-le, mê-me les tortues, Les cro-co-di-les les gi-ra-fes, les zé - bus,*

G.T.

Fl. *mf*

Hb. *mf*

Cl. Sib. *p*

Alt. *p*

Vc. *mf p*

46

G.A. Les carpes dodues, les ours joufflus, Les ânes tê-tus, les boucs bossus. Les rats moustachus les chiens poilus. Les pu-

G.T.

Fl. *f*

Hb. *f*

Cl. Sib. *f*

Alt. *f*

Vc. *f*

52

G.A. ces, les poux, les sang-sues. Les flamants ro-ses, les hérons, les grues.

G.T.

Fl. *p*

Hb. *p* *mf*

Cl. Sib. *p*

Alt. *p*

Vc. *mf*

"Le bonhomme en pain d'épices observa longtemps..."

58

G.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

f *mf* *f* *mf* *fp*

f *mf* *f* *mf* *p* *fp*

p *fp*

f *mf* *f* *mf* *p* *fp*

Sul pont.

f *mf* *p* *fp*

Sul pont.

"... un canasson tout pelé qui m'attrapera."

65

G.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

f *ff* *mf*

f *ff* *mf*

f *ff* *mf*

flatt. *Molto ritenuto*

tr *tr*

pp

tr *pp*

pp

"Et le bonhomme se mit à sauter..." "... droit dans un arbre."

G.A. *mf* *p* Dans un ar-bre, voi-là qui fait

G.T.

Fl. *mf* *mp* *p* *Poco più mosso* $\text{♩} = 72$ $\text{♩} = 84$

Hb.

Cl. Sib *tr* *p*

Alt. *tr* *tr* *tr* *tr* *port.* *(sim.)* *mf* bien en dehors

Vc. *mf* *p*

G.A. mal. Pauvre a-nimal.

G.T. Dans les cortes, pas de bosses, de bles-sures. Pas d'entorses, d'éra-flu-res, d'écrochures, De meurtrissures,

Fl.

Hb. *mp*

Cl. Sib

Alt.

Vc.

81

G.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib

Alt.

Vc.

ou de frac-tures... Pas de nez qui coule ou de ra - ge de dents... J'ai-me-rai bien y vi-vre, fi-na-le - ment.

quasi gliss.

"Le bonhomme se remet alors à courir...
... se tourna vers lui et lui chanta : "

86

G.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib

Alt.

Vc.

Tempo di Rumba

pp

mf

pp

mf

pp

mf

pp

mf

pizz.

Un soliste

91

G.A. J'ai é-chap-pé au vieux, à la vieille, à la vieille, à la vache, à la vache, au cheval ! Ce n'est pas un vieux bon-hom -

G.T.

Fl.

Hb. *p* *mf*

Cl. Sib. *p*

Alt. *p*

Vc. *p*

95

G.A. - me com-me toi tout pa-taud, tout lour-daud, tout lour-daud, tout pa-taud, qui pour-ra m'at-tra-per.

G.T.

Fl. *mf*

Hb. *p*

Cl. Sib.

Alt.

Vc. *arco* *mf*

"Et il sauta à droite..."

99

G.A.

G.T.

Fl. *(l'istesso tempo)*

Hb.

Cl. Sib.

Alt. *Sul pont.*

Vc. *Sul pont.*

f *fp* *f* *ff* *fp*

f *fp* *f* *ff* *fp*

f *fp* *f* *ff* *fp*

p

"... tomba dans une meule de foin"

105

G.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

f *mf* *p* *p*

f *p*

f *mf* *p* *p*

111

G.A.

G.T.

Mais pourquoi pas rou - ge comme u - ne fraise, u - ne pi-voine une é - cre-visse... ou pourquoi pas

Fl.

sempre staccato

p

Hb.

mp

Cl. Sib.

sempre staccato

p

Alt.

sempre staccato

p

Vc.

117

G.A.

G.T.

noir com(me) du choco - lat, de la réglisse, ou jau-ne comme un coing, vio-let comme un pru-neau ? Vert comme u-ne gro-

Fl.

mf

Hb.

mf

Cl. Sib.

Alt.

Vc.

123

G.A.

G.T.

seille à ma-queureau ?

Fl.

Hb.

Cl. Si \flat

Alt.

Vc.

f

p

mf

mf

pizz.

mf

"Et le bonhomme de pain d'épices poursuit son chemin en bondissant."

129

G.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl. Si \flat

Alt.

Vc.

p

p

p

mf

arco

mf

Avant la musique :
 "Il arriva alors...
 ... filet d'eau."

- IV -

$\text{♩} = 76$

"Il resta sur la berge un long moment..." "grand renard roux s'approche."

Enfants
 Attentifs

Gamins
 Turbulents

Flûte
 Flûte en sol
 (sons réels)
p

Hautbois

Clarinette
 Clarinette en la
mp
pizz. e gliss.

Alto
mp

Violoncelle

"Le bonhomme voulut d'abord s'enfuir..."

E.A.
 B.F.

G.T.

Fl.
 $\text{♩} = 152$
flatt.
f

Hb.
mf

Cl.
mf
arco

Alt.
mf
pizz. e gliss.

Vc.

"... Il resta à distance."

6

E.A. G.T. Fl. Hb. Cl. Alt. Vc.

mf p p p

Detailed description: This system contains measures 6 through 10. The E.A. and G.T. parts are mostly rests. The Flute part begins in measure 10 with a melodic line marked *mf*. The Horn, Clarinet, and Alto parts play a rhythmic triplet pattern throughout measures 6-10, with dynamics ranging from *p* to *mf*. The Violoncello part plays a rhythmic accompaniment of eighth notes, also marked *p*.

11

E.A. G.T. Fl. Hb. Cl. Alt. Vc.

B.F. B.F. mf mp mp mf p

Detailed description: This system contains measures 11 through 14. The E.A. part has two whole rests marked *B.F.*. The Flute part continues its melodic line. The Horn part plays a sustained melodic line marked *mf*. The Clarinet part plays a sixteenth-note pattern marked *mp*. The Alto part plays a rhythmic pattern marked *mp*, *mf*, and *mp*. The Violoncello part continues its accompaniment, marked *mf* and *p*.

13 "Rassure-toi..." "... et t'amener de l'autre côté."

Fl. *pp* Prendre la flûte en *ut* *Accelerando* -----

Hb. *ff*

Cl. *pp*

Alt. *f* du triolet = ♩ (♩ = 112) *ff*

Vc. *pp*

17 *f*

E.A. Comment ! Tout le mon - de sait par - fai - te - ment L'ours est gourmand,

G.T.

Fl. ----- ♩ = 132

Hb. *f* *mf* *f* *p*

Cl. *mp* *mf*

Alt. *mp* *f* *mf*

Vc. *mp* *Sul pont.* *f*

Parlé, extravagant, en s'inspirant de la courbe mélodique des instruments

21

E.A. le loup méchant, La four - mi tra - vail - le tout le temps, L'é-léphant a u - ne gran - de mé-moire,

G.T.

Fl. *f*

Hb. *mf* *f*

Cl. *p* *f* *tr*

Alt. *f* *tr*

Vc. *f*

Un soliste, un peu plus lent
(on peut omettre ces deux mesures)

25

E.A. *f* La ci - ga - le chan - te du ma - tin au soir. "La don - na è mo - bile..." Le re - nard est men -

G.T.

Fl. *p* *p*

Hb. *mf* *mf*

Cl. *p* *p*

Alt. *mf* *mf*

Vc. *mf* *p* *Sul pont.*

"Le bonhomme réfléchit un instant."

30

E.A. *teur, vo - leur, a - vi - de, mal - fai - sant.*

G.T.

Fl. *p pp*

Hb. *p pp*

Cl. *p pp*

Alt. *p*

Vc. *mf mp p*
pizz. arco

34

E.A.

G.T.

Fl. *Molto meno mosso*
♩ = 72
Piccolo
mp

Hb. *Cor anglais*
mp

Cl. *f pp*
tr
morendo
mp f

Alt. *mf > p*
mf > > > >
pp
mp > pp

Vc. *mp*
pizz. arco

Un soliste

3

E.A. Et comment tra-verser la ri - vière Sans cou - ler comme u-ne pier - re ?

G.T.

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. *mf port.* *p* *pp*

Alt. *mp* *mp* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Vc. *p*

"Je nage jusqu'à l'autre rive..." "... tu ne risqueras rien."

Quelle bonne idée...

E.A.

G.T.

Fl. *mp* *p*

Hb. *mp* *p*

Cl. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

Alt. *mp* *pp* *mp*

Vc. *mp*

"Rassuré, le bonhomme en pain d'épices..."

E.A. 48 *tr* *3* Pour la première fois, je vais nager.

G.T. 48

Fl. 48 *8* *mp* *5*

Hb. *3*

Cl. *tr* *3* *mp*

Alt. 48 *tr* *pp* *mf* *pp* *tr* *tr* *tr*

Vc. *tr* *pizz.* *p* *arco* *tr* *pp*

"... trop lourd pour ma queue."

E.A. 52 *3* *3* Comme tu voudras... Tu sais mieux quemoi Ce qu'il faut fai - re pour tra-ver - ser u - ne ri - vière.

G.T. 52

Fl. 52 *8* *3*

Hb.

Cl. *tr* *tr* *tr* *pp*

Alt. 52 *tr* *tr* *pizz.* *arco* *tr* *tr* *tr* *mp*

Vc. *tr* *tr* *tr* *mp* *pp*

57 "Oui, mais là, il est certain..." "... Tu resteras au sec."

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

60

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

Fai-sons à ta vo-lon-té, À pré - sent j'ai hâ - te de vo - guer, Comme un ba - teau, de na - vi - guer.

(pendant le point d'arrêt)

"Le bonhomme de pain
d'épices applaudit...
... une jambe et un bras."

64 "J'ai une meilleure idée..." "... Là tu seras vraiment à l'abri."

E.A.

G.T.

Fl. Grande flûte en ut
mf

Hb. Reprendre le hautbois
f

Cl. *mf*

Alt. *mf*

Vc. *mf*

f

f

f

f

f

f

Vif! ♩ = 132

67 Un soliste

E.A. Aïe! Aïe! Aïe! Voi - là de ma per - sonne u - ne bon - ne moi - tié Dé - vo - rée, gri - gnotée,

G.T.

Fl. Vif!
♩ = 132
mf *pp* *mf*

Hb. *mf* *f*

Cl. *mf* *pp* *mf*

Alt. *mf*

Vc. *mf*

72 Tous

E.A. *gou-lu - ment a - va - lée. Le pauvre a - vait de quoi per - dre la tê - te*

G.T.

Fl. *f* *p*

Hb. *mf* *p* *mf*

Cl. *p*

Alt. *f*

Vc. *f* *p* *f* *pizz.*

76

E.A. *À sen - tir le souf - fle de la bê - te, Sur son ventre, sur son dos. Le pauvre a - vait de quoi per -*

G.T.

Fl. *mf* *mp*

Hb.

Cl. *p*

Alt. *f* *arco* *mf*

Vc. *mf* (l.r.)

79

E.A. *dre l'esprit À sen - tir la mor - su - re des crocs Dé - vo - rer sa bon - ne pâte en fair(e) de la charpie.*

G.T.

Fl. *p mf p*

Hb. *mf*

Cl. *p*

Alt. *(l.r.)*

Vc. *(l.r.) p*

83

E.A. *Un soliste*
Aïe ! Aïe ! Aïe ! Voi - là de ma per -

G.T.

Fl. *mf f pp*

Hb. *mf*

Cl. *mf pp*

Alt. *mf mf*

Vc. *mf mf*

88

E.A. *sonne u - ne bon - ne moi - tié Dé-vo-rée, gri-gnotée, goû-lu - ment a - va - lée.*

G.T.

Fl. *mf*

Hb. *f* *mf*

Cl. *mf* *mp pizz.*

Alt. *f* *pizz.*

Vc. *f*

"Et le bonhomme en pain d'épices se mit à sautiller..."

93

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

Le bonhomme resta caché...
... au moindre bruit." "Le lendemain..."

98 "... se léchant les babines."

E.A.

G.T.

Fl. *flatt.* *p* *pp* $\text{♩} = 76$

Hb.

Cl. *p* *pp* *mf*

Alt. *arco* *mp* *p*

Vc. *(sempre pizz.)* *p*

105 "... sur le sol de la cuisine." "Elle le nettoya...
...en brioche."

E.A. Cou - pé en deux, trem - pé, crot - té, cou - pé en deux, trem - pé, crot - té.

G.T. Cou - pé, dé - cou - pé, ma - chon - né, machouillé.

Fl.

Hb. *mp*

Cl.

Alt. *mp*

Vc.

"Depuis, on entend tout le temps des rires dans la maison."

111

sifflé
15^{ma}-----

E.A. U - ne jambe en bri-oche,

G.T. U - ne jambe en bri-oche,

Fl. $\text{♩} = 112$

Hb.

Cl. *mp*

Alt. *Col legno battuto*
p

Vc. *Col legno battuto*
p

114 (15^{ma})-----

E.A. un men - ton en galoche, Des yeux en ca - ra-mel, u -

G.T. un men - ton en galoche, Des yeux en ca - ra-mel, u -

Fl. *mp*

Hb. *mp*

Cl. *mp*

Alt. *mp*

Vc. *arco*
mp

117

E.A. ne bouch(e) tout en miel. Il trotte, il court, il glis - se le bon - homme en pain d'é - pi - ces. En

G.T. ne bouch(e) tout en miel. Il trotte, il court, il glis - se le bon - homme en pain d'é - pi - ces.

Fl.

Hb. *mf* *mp*

Cl.

Alt. 117 *arco* *gliss. d'harmoniques sul sol*

Vc. *gliss. d'harmoniques sul sol*

120

E.A. haut, en bas, il saute un peu partout, à droite, à gauche, à

G.T. En haut, en bas, il saute un peu partout, à droite, à gauche,

Fl. *p*

Hb. *p*

Cl. *p*

Alt. 120 *Col legno battuto* *p*

Vc. *Col legno battuto* *p*

123

E.A. droite, à gauche, à droite à gauche, à droite, à gauche...

G.T. à droite, à gauche, à droite, à gauche, à droite, à gauche...

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

126

E.A.

G.T.

Fl. *mf*

Hb. *mf*

Cl. *mf*

Alt. *f* (senza dim.) *arco*

Vc. *mf* *arco*

130

E.A.

G.T.

Fl.

Hb.

Cl.

Alt.

Vc.

p

f

p

f

f

f

p

f

étouffer
le do grave

Detailed description: This is a page of a musical score for a symphony orchestra, starting at measure 130. The score is written for seven parts: E.A. (English Horn), G.T. (Goblet Trombone), Fl. (Flute), Hb. (Horn), Cl. (Clarinet), Alt. (Alto Saxophone), and Vc. (Violoncelle). The music is in 2/4 time. The E.A. and G.T. parts are mostly rests. The Fl., Hb., Cl., and Vc. parts have active lines. The Fl. and Hb. parts start with a *p* (piano) dynamic and end with a *f* (forte) dynamic. The Cl. part starts with a *p* dynamic and ends with a *f* dynamic. The Alt. part starts with a *p* dynamic and ends with a *f* dynamic. The Vc. part starts with a *p* dynamic and ends with a *f* dynamic. There are various musical notations including notes, rests, and dynamic markings. A performance instruction 'étouffer le do grave' is written at the bottom right.